



# **STAAREN TJIELTE**

**Protokoll fört vid Vård- och  
omsorgsnämndens samråd med den  
samiska befolkningen**

2019-11-07  
Kl. 15.00-17.00

Kremlan, Tavelbäcksvägen 2






STAAREN  
TJIELTE

**Protokoll från Vård- och  
omsorgsnämndens samråd med den  
samiska befolkningen**

Sida  
2(14)

Sammanträdesdatum  
2019-11-07

<b>Plats och tid</b>	Kremlan, Tavelbäcksvägen 2, den 7 november 2019 kl. 15.00-17.00
<b>Paragrafer</b>	§§ 1–9
<b>Beslutande</b>	Lise Hjemgaard Svensson, M, Vård- och omsorgsnämnden Robert Brandt, förvaltningschef Silje Thomasson, samrådsrepresentant Kia Flykt, samrådsrepresentant Mattias Mattsson, samrådsrepresentant
<b>Närvarande ersättare</b>	Anton Waara, S, Vård- och omsorgsnämnden
<b>Övriga närvarande</b>	Anna Kråik Åström, samisk utvecklingsstrateg, Östersunds kommun Ulrika Paulsson, uppdragsstrateg, Vård- och omsorgsförvaltningen
<b>Utses att justera</b>	Kia Flykt
<b>Justering</b>	2019-11-25
<b>Underskrifter</b>	
Sekreterare	 Ulrika Paulsson
Ordförande	 Lise Hjemgaard Svensson
Justerare	Kia Flykt 

Justeringen av protokoll fört vid Vård- och omsorgsnämndens samråd med den samiska befolkningen från den 7 november 2019 har tillkännagivits genom publicering på Östersunds kommuns hemsida.

Förvaringsplats

Vård- och omsorgsförvaltningen



STAAREN  
TJELTE

# Protokoll från Vård- och omsorgsnämndens samråd med den samiska befolkningen

Sida  
3(14)

Sammanträdesdatum  
2019-11-07

## Ärendelista

§ 1 Presentation av rådets medlemmar .....	4
§ 2 Bakgrund till samrådet .....	5
§ 3 Samrådets arbetsordning .....	6
§ 4 Beslut om tider för samråd 2020 .....	7
§ 5 Översättning av handlingar .....	8
§ 6 Publicering av protokoll .....	9
§ 7 Kommunens och Vård- och omsorgsnämndens organisation och verksamhet. ....	9
§ 8 Handlingsplan för arbetet med samisk äldreomsorg och omsorg för personer med funktionsnedsättning .....	10
§ 9 Övriga frågor .....	13
1. Vård- och omsorgsnämndens yttrande över medborgarförslag om utbildning för vårdpersonal. ....	13

*dtts up kiefen*



STAAREN  
TJIELTE

**Protokoll från Vård- och  
omsorgsnämndens samråd med den  
samiska befolkningen**

Sida  
4(14)

Sammanträdesdatum  
2019-11-07

## **§ 1 Presentation av rådets medlemmar**

Samrådets representanter presenterar sig själva.

*dtts up VE*



STAAREN  
TJIELTE

## Protokoll från Vård- och omsorgsnämndens samråd med den samiska befolkningen

Sida  
5(14)

Sammanträdesdatum  
2019-11-07

### § 2 Bakgrund till samrådet

Anna Kråik Åström, samisk utvecklingsstrateg och Robert Brandt, förvaltningschef går igenom bakgrunden och syftet med samrådet.

Anna berättar lite kort om kommunens arbete med nationella minoriteter och samråd. Den förstärkning av lagen om nationella minoriteter som började gälla 1 januari 2019 har inneburit att frågan om arbetet med nationella minoriteter nu har uppmärksammats allt mer.

Vård- och omsorgsnämnden har startat upp samråd med den samiska befolkningen. Flera av de andra nämnderna har också beslutat att införa samråd som bevakar deras specifika frågor. Det innebär att det kommer behövas flera representanter från den samiska befolkningen, till dessa samråd.

Samrådet är ett viktigt forum. För att samrådet ska ha ett verkligt inflytande och möjligheter att påverka så består det av representanter från den samiska befolkningen, Vård- och omsorgsnämndens ordförande eller vice ordförande och Vård- och omsorgsförvaltningens förvaltningschef.

Vård- och omsorgsnämnden har en stor verksamhet som omfattar många medborgare. Därför är det viktigt att det finns ett samråd som arbetar specifikt med frågorna som gäller vård och omsorg om äldre och personer med funktionsnedsättning.

Robert påtalar vikten av att den samiska befolkningen ska ha ett faktiskt inflytande och att samrådet, med sina kunskaper och erfarenheter, ska kunna göra skillnader i kvaliteten för vården och omsorgen av den samiska befolkningen.

dtts up 15

### § 3 Samrådets arbetsordning

Vård- och omsorgsnämnden har beslutat om en arbetsordning för samrådet. Arbetsordningen skickades ut tillsammans med kallelsen. Robert Brandt går igenom arbetsordningen.

Uppdragsstrateg Ulrika Paulsson går igenom hur ledamöterna begär ersättning för samrådets möten.

#### **Ersättning när du deltar på möten**

Om du tjänstgör under ett möte har du rätt till ett arvode som Kommunfullmäktige har fastställt (2019 är det 502 kronor). Det är samma arvode som alla förtroendevalda i kommunen får.

Du måste fylla i en arvodesblankett efter varje samråd för att få arvode. Blanketten kommer att delas ut på mötena och du kan lämna den till sekreteraren innan du går för dagen.

För er som skulle arbetat vid tiden för samrådet krävs intyg för förlorad arbetsinkomst. Blanketten finns på kommunens hemsida, under kommunens e-tjänst, blanketter för förtroendevalda.

#### **Anmälan av konto**

Du måste anmäla vilket konto du vill ha ditt arvode utbetalt till. Det gör du genom att fylla i en blankett och skicka den Nordea (adressen finns längst ner på blanketten).

#### **Behandling av dina personuppgifter**

Vi behöver spara och behandla uppgifter om dig.



STAAREN  
TJIELTE

## Protokoll från Vård- och omsorgsnämndens samråd med den samiska befolkningen

Sida  
7(14)

Sammanträdesdatum  
2019-11-07

### § 4 Beslut om tider för samråd 2020

Den samiska befolkningen ska ges möjlighet till inflytande. Tiderna för samråd under 2020 planeras därför så att de ligger strategiskt inför Vård- och omsorgsnämndens (VON) sammanträden.

Samrådet beslutar om följande mötestider, lokal och tid för samråden under 2020.

- 27 februari 2020 (VON 26 mars)
- 13 maj 2020 (VON 18 juni)
- 23 september 2020 (VON 22 oktober)
- 18 november 2020 (VON 17 december)

Samtliga samråd kommer att vara på Tavelbäcksvägen 2 i konferensrummet Tryffelsvampen.

Tiden för samråden kommer att vara mellan klockan 15.00 och 17.00.

attis up VE



## § 5 Översättning av handlingar

Samrådet diskuterar vilka av samrådets handlingar som ska översättas till samiska.

Kia Flykt upplyser om att publika handlingar som ska finnas tillgängliga för den samiska befolkningen behöver översättas till både nordsamiska och sydsamiska.

Samrådet beslutar att det ska gå ut en nyhet på kommunens hemsida efter varje samråd. Nyheten ska innehålla en sammanfattning om viktiga frågor som kommit upp på samrådet. Denna sammanfattning ska finnas översatt till både nord- och sydsamiska.

Samrådets övriga handlingar är att betrakta som arbetsmaterial och kommer inte att vara översatta till nord- och sydsamiska.





STAAREN  
TJIELTE

## Protokoll från Vård- och omsorgsnämndens samråd med den samiska befolkningen

Sida  
9(14)

Sammanträdesdatum  
2019-11-07

### § 6 Publicering av protokoll

Samrådet beslutar att publicering av protokoll sker i anslutning till justering.

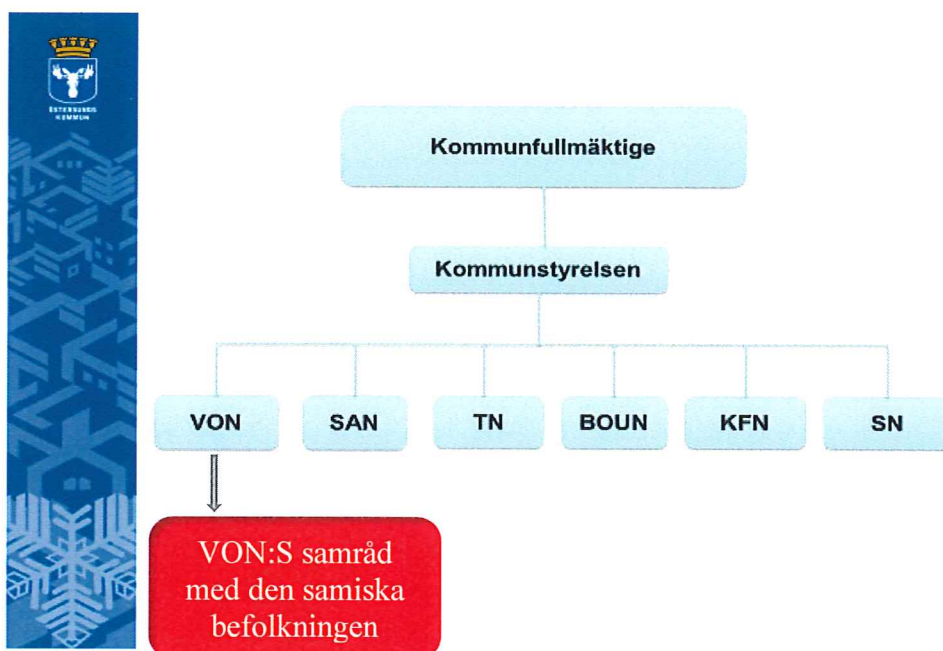
Samrådet beslutar också att samrådsprotokollen ska publiceras på kommunens hemsida.

*dtts up it*

## § 7 Kommunens och Vård- och omsorgsnämndens organisation och verksamhet.

Robert Brandt ger en kort information om kommunens och Vård- och omsorgsnämndens organisation och verksamhet.

Nedan ses de olika nämnderna. Varje nämnd har sina specifika ansvarsområden. Samrådet finns placerat under Vård- och omsorgsnämndens ansvar.



VON= Vård- och omsorgsnämnden

SAN= Social- och arbetsmarknadsnämnden

TN= Tekniska nämnden

BOUN= Barn- och utbildningsnämnden

KFN= Kultur- och fritidsnämnden

SN= Samhällsbyggnadsnämnden



STAAREN  
TJIELTE

## Protokoll från Vård- och omsorgsnämndens samråd med den samiska befolkningen

Sida  
11(14)

Sammanträdesdatum  
2019-11-07

Robert berättar lite om verksamheten. Förutom verksamheten inom de egna sektorerna har Vård- och omsorgsnämnden ungefär 20% upphandlad verksamhet som drivs av privata företag.



### Några fakta om verksamheten

- Andel >80 år (5,4 %)
- Andel >65 år (20,9 %)
- Hemtjänst (2 000 medborgare)
- Särskilt boende (650 medborgare)
- Individens behov i centrum (IBIC)
- Insatser enligt befogenhetslagen
- Anhörigvårdare (75 %)
- Gruppboende/serviceboende (490 medborgare)

dtts up VE



STAAREN  
TJIELTE

Sammanträdesdatum  
2019-11-07

## § 8 Handlingsplan för arbetet med samisk äldreomsorg och omsorg för personer med funktionsnedsättning

Vård- och omsorgsnämnden ska tillsammans med den samiska befolkningen ta fram en handlingsplan som ska säkra att nämnden tillgodoser samernas rättigheter. Handlingsplanen ska omfatta både äldre samer och samer som har en funktionsnedsättning. Handlingsplanen kan innehålla aktiviteter som preciserar hur nämnden ska:

- Informera samerna om lagen
- Ge inflytande till och samråda med samerna
- Skydda och främja de samiska språken och kulturen, särskilt med fokus på barn
- Ge service och erbjuda myndighetskontakter på samiska
- Erbjuder äldreomsorg helt eller till väsentlig del på samiska vid efterfrågan.

Robert informerar om hur Vård- och omsorgsförvaltningen arbetar med andra handlingsplaner och att de brukar gälla under en tidsperiod på tre år för att sedan uppdateras. Det är viktigt för det fortsatta budgetarbetet att det framgår i handlingsplanen vilka kostnader som är kopplade till handlingsplanens olika aktiviteter.

Arbetet med att ta fram en handlingsplan ska påbörjas vid nästkommande samråd i februari 2020. Handlingsplanen kommer att gälla för åren 2020 till 2023.

*dtts up UK*





STAAREN  
TJIELTE

Sammanträdesdatum  
2019-11-07

## § 9 Övriga frågor

### 1. Vård- och omsorgsnämndens yttrande över medborgarförslag om utbildning för vårdpersonal.

Det har kommit in ett förslag från en medborgare som innebär att all vårdpersonal inom äldreården ska erbjudas utbildning i sydsamiskt språk och kultur.

Vård- och omsorgsnämnden har nu fått möjlighet att lämna synpunkter på förslaget innan Kommunfullmäktige ska fatta ett slutgiltigt beslut. Yttrandet ska ha kommit in till Kommunstyrelsen senast den 31 januari 2020.

Uppdragsstrateg Ulrika Paulsson går igenom det förslag till yttrande som Vård- och omsorgsnämnden ska ta beslut om den 28 november 2019. Nämndens yttrande kommer att skickas till samtliga samrådsrepresentanter.

Vård- och omsorgsnämnden anser att utbildning för personal, i det samiska språket och kulturen, är nödvändig för att kommunen ska kunna tillgodose samernas rättigheter och leva upp till lagstiftningen som samisk förvaltningskommun.

Vård- och omsorgsnämnden föreslår till Kommunfullmäktige att ge Vård- och omsorgsnämnden uppdrag att utbildning i sydsamiskt språk och kultur ska ingå som en del i den handlingsplan som Vård- och omsorgsnämndens samiska samråd ska ta fram.

Det är små marginaler inom äldreomsorgen. Varje medarbetare måste ersättas med en frånvaroersättare. En dags frånvaro motsvarar 2000 kronor för en undersköterska. Inom äldreomsorgen arbetar idag ungefär 1 100 personer. En hel dags frånvaro för dessa skulle innebära kostnader på 2,2 miljoner kronor per dag, endast för frånvaroersättare.

Vård- och omsorgsnämnden önskar nu att samrådsrepresentanterna lämnar in synpunkter som gäller kompetensutveckling inom det samiska språket och kulturen. Ni kan utgå ifrån nedanstående punkter.

- Vilken kompetens efterfrågar den samiska befolkningen hos vård- och omsorgspersonalen?
- Vem/vilka grupper berörs av kompetensutvecklingen?
- Tips på hur utbildningsinsatserna kan utföras och av vem?
- Finns det alternativa möjligheter till finansiering genom ytterligare statsbidrag, andra bidrag, fonder och liknande?
- Tips på hur kommunen kan arbeta med nyrekrytering av personal med samisk kompetens?
- Tips på hur utbildning och fortbildning kan ske över tid för att förvärva och behålla kompetens i det samiska språket och kulturen?

dtts up VE



STAAREN  
TJIELTE

**Protokoll från Vård- och  
omsorgsnämndens samråd med den  
samiska befolkningen**

Sida  
14(14)

Sammanträdesdatum  
2019-11-07

Synpunkterna sammanställs av Vård- och omsorgsförvaltningen och lämnas vidare till Kommunstyrelsen.

Synpunkterna skickas på e-post till [ulrika.paulsson@ostersund.se](mailto:ulrika.paulsson@ostersund.se) senast den 20 december 2019.

dtts up VF